

### **CARTA CONVITE Nº 018/2013**

#### **Desenvolvimento e execução de exposição temporária “SER Imigrante: o mesmo e o outro”**

A Associação dos Amigos do Museu do Café, organização social gestora do Museu da Imigração, de acordo com seu regulamento de compras e contratações, gostaria de convidá-lo a apresentar proposta de desenvolvimento de exposição “**SER Imigrante: o mesmo e o outro**”, com curadoria da equipe de pesquisa do Museu da Imigração.

A proposta deve prever o desenvolvimento e a execução de projeto expositivo, primeiramente no espaço da Igreja Nossa Senhora dos Ferroviários, com inauguração prevista para 09 de novembro de 2013. A proposta deve levar em consideração que a exposição será itinerante, havendo necessidade de se adequar a locais com dimensões diferentes a deste espaço inicial.

O pré-projeto curatorial da exposição e a planta do espaço seguem anexas a esse convite.

O encaminhamento da proposta deve ser feito em envelope lacrado, até às 10h do dia 28 de agosto de 2013, na Rua Visconde de Parnaíba, 1316, São Paulo/SP, CEP: 03164-300 (A/C Marília Bonas – presidente executiva).

Agradecemos desde já sua colaboração.

Atenciosamente,



**Marília Bonas Conte**

**Presidente Executiva**



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

## I. INTRODUÇÃO

A Exposição "SER imigrante: o mesmo e o outro" foi pensada pela equipe de pesquisa do Museu da Imigração tendo como mote a reflexão sobre o conceito da palavra "migração" enquanto fenômeno de deslocamento humano. Apesar da história da Hospedaria do Brás, e conseqüentemente do Museu da Imigração, estar atrelada ao período denominado como "Grande Imigração", que abrange a virada do século 19 para o 20, e que possuía como principal contingente trabalhadores e famílias de origem europeia e asiática, o novo Museu da Imigração não compreende este processo como algo restrito somente ao passado, mas sim como um processo contínuo e que na contemporaneidade é marcado por novos protagonistas.

O imigrante é um ser social dotado de singularidades, que ao mesmo tempo influencia e é influenciado pela complexa rede de elementos e experiências adquiridos no processo de deslocamento. Por meio de pesquisa sobre legislação concernente, foi possível identificar uma ideologia dominante que altera ao longo do tempo a forma como o estrangeiro é visto e tratado. A partir dela conseguimos traçar um panorama no qual identificamos as mudanças e permanências no sistema das políticas migratórias e identificamos as diversas nomenclaturas atribuídas ao imigrante em fins do século 19 até os dias de hoje.

Nesta exposição propomos discutir de forma sensorial as definições dos termos relacionados ao processo de migração como "imigrante" e "estrangeiro", permeando o sentido das palavras em si, da lei e das diferentes visões da sociedade ao longo de mais de um século. O tratamento da imigração como uma forma de deslocamento pretende introduzir o visitante na temática das políticas migratórias e proporcionar, por meio dessa experiência sensitiva, o questionamento e/ou esclarecimento de questões que tangem o processo de deslocamento humano, a partir da temática da imigração.

Esta exposição será inaugurada em São Paulo e depois itinerará por outros municípios do Estado pelo Sistema Estadual e Museus (SISEM) ao longo do ano de 2014.

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

## II. OBJETO

O objeto dessa chamada pública é a contratação de empresa especializada para o desenvolvimento de exposição sobre o tema da imigração como um processo de deslocamento. Todo o trabalho de curadoria será desenvolvido pela equipe de pesquisa do Museu da Imigração. A contratada terá a responsabilidade de desenvolver um projeto expositivo e cenográfico de acordo com o que foi traçado na proposta curatorial, que segue abaixo. A exposição será realizada inicialmente no espaço da Capela dos Ferroviários (Rua Dr. Almeida Lima, 750, Mooca, São Paulo/SP), cuja planta segue anexa a este documento.

Solicitamos que os projetos apresentados sejam interativos, com grande impacto visual e modulados, uma vez que serão posteriormente itinerados para outros espaços. A seguir, apresentamos os módulos que deverão compor a exposição, cujo conteúdo será disponibilizado pela área técnica do Museu da Imigração (durante o processo de produção da exposição, a equipe do Museu reserva-se o direito de modificá-los). Os textos da exposição deverão possuir tradução para a língua inglesa.

### 1. Módulo introdutório

#### 1.1. Textos:

- Texto curatorial

#### 1.2. Proposta de elemento cenográfico/ interativo:

- Circuito [1ª etapa]: Este módulo introdutório é também o ponto de partida de um circuito interativo que perpassará todos os módulos da exposição. Nessa primeira etapa, o visitante será convidado a retirar o folder da exposição que possuirá o formato de um passaporte. Nesse folder, além de informações de serviço da exposição, haverá também as instruções desse circuito interativo que proporcionará

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

ao visitante simular a experiência de entrar no país e adquirir os documentos necessários para sua permanência. Para a realização desse circuito interativo, deverá haver um suporte ou equipamento (como um dispensador de papéis, por exemplo) em cada um dos módulos, que comporá a cenografia da exposição.

## **2. Módulo 1 – Os Desejados**

### **2.1. Textos:**

- Texto de apresentação do módulo

### **2.2. Imagens:**

- Recortes de jornal
- Trechos de legislação

### **2.3. Depoimentos de história oral:**

*(o Museu da Imigração disponibilizará os depoimentos transcritos, em formato de vídeo e em áudio. Caberá à contratada juntamente à equipe técnica do Museu avaliar e qualidade e definir qual formato será utilizado):*

- 2 depoimentos de imigrantes contemporâneos

### **2.4. Proposta de elemento cenográfico/ interativo:**

- 4 a 6 cubos (material a definir), a serem trabalhados em pares. Enquanto um dos cubos trará termos como “imigrante”, “emigrante”, “migrante”, “estrangeiro” etc, o outro apresentará suas respectivas definições. A intenção é que o visitante manipule os cubos e monte combinações entre as palavras e seus significados, de forma a encontrar a mais correta.

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

- Circuito [2ª etapa]: Na segunda etapa do circuito, serão disponibilizadas fichas de papel que o visitante deverá preencher e depositá-las numa urna, simulando a solicitação de visto de um imigrante.

### **3. Módulo 2 – Os Indesejados**

#### **3.1 Textos:**

- Texto de apresentação

#### **3.2 Imagens:**

- Recortes de jornal

- Trechos de legislação

#### **3.3 Depoimentos de história oral**

*(o Museu da Imigração disponibilizará os depoimentos transcritos, em formato de vídeo e em áudio. Caberá à contratada juntamente à equipe técnica do Museu avaliar e qualidade e definir qual formato será utilizado):*

- 4 depoimentos de imigrantes contemporâneos

#### **3.4 Proposta de elemento cenográfico/ interativo:**

- Circuito [3ª etapa] – Na terceira etapa do circuito, deverá haver um equipamento ou dispensador de papel, do qual o visitante poderá retirar uma ficha (medindo aproximadamente 7x10cm) que deverá conter um texto impresso.

### **4. Módulo 3 – A Legalidade**

#### **4.1 Textos:**

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

- Texto de apresentação do módulo

#### **4.2 Imagens:**

- Fac-símiles de passaporte com pequenos textos acompanhando as imagens.

#### **4.3 Depoimentos de história oral**

*(o Museu da Imigração disponibilizará os depoimentos transcritos, em formato de vídeo e em áudio. Caberá à contratada juntamente à equipe técnica do Museu avaliar e qualidade e definir qual formato será utilizado):*

- 4 depoimentos de imigrantes contemporâneos

#### **4.4 Proposta de elemento cenográfico/ interativo:**

- Circuito [4ª etapa] – Na penúltima etapa do circuito, também deverá haver um equipamento ou dispensador de papel, do qual o visitante poderá retirar uma ficha (medindo aproximadamente 7x10cm) que deverá conter um texto impresso.

### **5. Módulo 4 – Instalação “prisma”**

#### **5.1 Proposta de elemento cenográfico/ interativo:**

- O módulo 5 consiste numa estrutura com base hexagonal. Trata-se uma espécie de “cabine” com seis faces laterais feitas com material translúcido e espelhado na face interna. O material utilizado deve permitir que o interior da “cabine” seja visível do lado de fora, enquanto a parte interna permaneça espelhada. Do lado externo, haverá diversas palavras (como “imigrante”, “estrangeiro”, etc) adesivadas sobre o vidro, sobrepostas e justapostas umas às outras. Dentro da “cabine”, com capacidade para apenas uma pessoa, o visitante ouvirá diversas vozes pronunciando essas palavras em diversos idiomas.

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

## **6. Módulo 5 – Contemporaneidade – Assistência a imigrantes**

### **6.1 Textos:**

- Texto de apresentação do módulo

### **6.2 Imagens:**

- Foto do acervo do Museu da Imigração (proposta: gigantografia)

### **6.3 Depoimentos de história oral:**

*(o Museu da Imigração disponibilizará os depoimentos transcritos, em formato de vídeo e em áudio. Caberá à contratada juntamente à equipe técnica do Museu avaliar e qualidade e definir qual formato será utilizado):*

- 4 depoimentos de representantes de instituições de amparo a imigrantes

### **6.4 Proposta de elemento cenográfico/ interativo:**

- Circuito [5ª etapa]: Na última etapa do circuito, deverá haver um equipamento ou dispensador de papel, do qual o visitante poderá retirar uma etiqueta (que deverá ter dois modelos diferentes) e que serão coladas no passaporte retirado no início da exposição.

## **7. Módulo final:**

- Créditos da exposição

## **III. DESCRIÇÃO DOS SERVIÇOS**

Caberá à empresa responsável pela execução dos serviços objeto desta Chamada Pública:

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br

1. Elaboração do projeto expositivo e do projeto cenográfico, de acordo com elementos traçados pela curadoria;
2. Definição do conceito geral museográfico para a exposição, compreendendo criação de identidade visual, diagramação dos recursos expositivos, convite virtual, logomarca da exposição e impressão de folders, banners e convites;

#### 2.1 Especificações:

Folder – Produção de cinco mil exemplares no formato / modelo de passaporte, de tamanho 15 cm x 10,5 cm, contendo de seis a oito páginas.

Banner - Produção de dois banners com dimensões de 1,5 x 1 m.

3. Projeto e execução da sonorização de acordo com projeto de trilha e sonoplastia elaboradas na pré-produção;
4. Projeto de iluminação e montagem;
5. Instalação de todos os itens que comporão o espaço expositivo, com a execução e eventuais ajustes e correções;
6. Aquisição de equipamentos de informática e audiovisual (máquina fotográfica, computador, impressora, fones de ouvido, aparelhos de reprodução sonora, projeção e reprodução de imagens, etc).
7. Montagem e desmontagem da exposição com devolução de todo o material expositivo à sede do Museu da Imigração;
8. Produção e plotagem de material expográfico;
9. Produção de vídeos, se necessário;
10. Arcar com os custos de pessoal e material, além de transporte e alimentação para a própria equipe.





museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

#### **IV. DO LOCAL, PRAZO DE EXECUÇÃO E VIGÊNCIA DO CONTRATO.**

4.1 A exposição deverá estar montada e pronta à visitação até 10h do dia 09 de novembro de 2013, no espaço da Capela dos Ferroviários (Rua Dr. Almeida, 750, Mooca, São Paulo/SP).

4.2 A desmontagem da exposição será realizada a partir do dia 03 de março de 2014;

4.3 O contrato para desenvolvimento e execução da exposição terá validade a partir da data de sua assinatura até o dia 08 de março de 2014, data limite para que todo o material expositivo seja devolvido à sede do Museu da Imigração;

4.4 Todos os layouts do material de divulgação deverão ser previamente aprovados pela equipe de comunicação do Museu a Imigração;

4.5 Todo o material de divulgação deverá estar à disposição da equipe de comunicação do Museu a Imigração até o dia 09 de outubro de 2013.

#### **V. DA FORMA DA ANÁLISE DAS PROPOSTAS.**

5.1 As propostas serão analisadas pela Comissão de Chamada Pública, que fará a classificação tendo como premissas melhor técnica e preço, não respectivamente, podendo atribuir maior peso a qualquer dos critérios de acordo com seu entendimento de melhor custo x benefício;

5.1.1 Neste sentido, cabe lembrar que todas as Organizações Sociais são dotadas de autonomia e peculiaridades devidamente regulamentadas pela Lei nº 9.637/98, que assim estabelece em seu artigo 01, que permite sua independência relativa atinente ao gerenciamento dos recursos públicos, delimitada as condições previstas no Contrato de Gestão firmado com o ente público;

5.1.2 A proposta deverá discriminar todos os itens orçamentários, bem como os seus respectivos valores.

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

## VI. DA COMPROVAÇÃO TÉCNICA.

Será exigida experiência mínima de realização de cinco exposições, comprovada mediante apresentação de portfólio, que será analisado pela CONTRATANTE.

## VII. CONDIÇÕES DE PAGAMENTO

7.1 A proposta selecionada terá seu pagamento efetuado por meio da apresentação das faturas/notas fiscais, em duas parcelas da forma descrita a seguir:

7.1.1 A primeira, no valor de 30% do total no ato da assinatura do contrato, a segunda, no valor de 60%, quando da abertura da exposição, e a terceira, no valor de 10%, ao término da realização dos serviços, desmontagem e devolução de todo o material expositivo à sede do Museu da Imigração.

7.1.2 No corpo das notas fiscais deverá constar “Desenvolvimento e execução da exposição temporária ‘SER Imigrante: o mesmo e o outro’”, bem como o número da parcela a que se refere.

7.1.3 O valor proposto deve incluir todas as despesas com mão-de-obra, impostos e encargos sociais, bem como os custos de pessoal e material, além de transporte e alimentação para a própria equipe.

7.1.4 As faturas correspondentes serão pagas até 05 (cinco) dias úteis, após sua entrega e verificação pela área administrativa da Associação dos Amigos do Museu do Café.

## VIII. DOCUMENTAÇÃO

Nos termos do Regulamento de Compras e Contratação de Obras e Serviços da AAMC, a empresa **vencedora** deverá apresentar para assinatura do contrato, sob pena de desclassificação do presente processo, os seguintes documentos:

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br

I – Cópia do Contrato Social registrado na Junta Comercial ou órgão competente;

II – Cópia dos três últimos balanços;

III – Certidões públicas de inexistência de débitos:

- a) municipais, estaduais, federais;
- b) certidão negativa de débito do INSS;
- c) certificado de regularidade do FGTS;

IV – Certidões forenses:

- a) certidões da Justiça Federal de distribuições cíveis e executivos fiscais;
- b) certidões da Justiça comum de distribuições cíveis, executivos fiscais, falência e concordata;
- c) certidões de protestos.

## **IX. CONDIÇÕES GERAIS**

9.1. A AAMC indicará o gestor do contrato para acompanhar, fiscalizar e atestar a realização dos serviços, e terá a competência de dirimir as dúvidas que surgirem no curso de sua execução e, de tudo, dará ciência, à Diretoria da Empresa, em observância ao que dispõe o art. 67 da Lei nº 8.666/93.

9.2 A Diretoria Técnica do Museu da Imigração atuará como gestora do projeto, com prerrogativa de acompanhar, fiscalizar e atestar os serviços contratados e executados, e competência para dirimir dúvidas de execução que, por acaso, venham a ocorrer.

9.3 Equipamentos eletrônicos ou digitais utilizados na exposição são de responsabilidade da empresa a ser contratada, ficando ela obrigada a providenciar



museu da imigração  
do estado de são paulo



GOVERNO DO ESTADO  
DE SÃO PAULO

reposições e adequações no prazo de 24 horas da detecção do problema, durante todo o período em que a exposição estiver aberta.

9.4 Fica acordado que todos os produtos de documentação, pesquisa, e expografia gerados durante o processo de preparação e execução da Exposição serão de propriedade do Museu da Imigração, devendo ser entregues à Diretoria Técnica ao término do processo.

9.5 A comprovação técnica e a proposta financeira deverão ser entregues dentro de um envelope lacrado e assinado até o dia 28 de agosto de 2013, às 10h, no Museu da Imigração, na Rua Visconde de Parnaíba, 1316, Mooca, São Paulo/SP - CEP 03044-000, A/C de Marília Bonas – Presidente Executiva.

9.6. A sessão de abertura dos envelopes será no dia 28 de agosto de 2013, às 11h, no Museu da Imigração, e poderá ser acompanhada pelos interessados.

9.4. Caso haja aprovação da proposta enviada, a empresa contratada fica obrigada a aceitá-la nos termos propostos. É reservado à Associação dos Amigos do Museu do Café o direito de adquirir apenas parte dos itens propostos, ou rejeitá-los na sua totalidade, desde que seja da sua conveniência.

9.5 O nome da empresa vencedora será publicado no site [www.museudaimigracao.org.br](http://www.museudaimigracao.org.br) até o dia 30 de agosto de 2013, às 18h.

Marília Bonas Conte  
Presidente Executiva

Rogério Italo Marquez  
Diretor Administrativo

**Associação dos Amigos do Museu do Café**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316 – São Paulo/SP – CEP: 03044-002 – Tel.: (11) 2692-2497  
museudaimigracao@museudaimigracao.org.br